

# 報公漢大

## The Chinese Times

1 East Pender Street  
Vancouver, B. C. Canada V6A 1S9  
Phone: (604) 683-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號八四〇第卷九十五第紙聞新) Saturday October 1977 15 Vol 048 No. 39 Page 1

### 檢閱儀仗隊及皇家騎兵軍官學生 女王伉儷訪加 總督首相恭迎

【渥太華加新社電】女王與王夫昨日下午乘坐加拿大皇家空軍專機抵達渥太華，加拿大總理李澤及夫人與陶杜首相相繼飛往機場，均親至機場予以歡迎，座機梯口恭候，女王接受女童代表獻花後，旋即檢閱儀仗隊及皇家騎兵軍官學生及皇家騎兵團等列隊致敬。機場有三千多人歡迎。女王今日出席全加體育代表晚宴及為國家博物館新設兩層揭幕，之後即開始其五日之非官方訪問及旅遊，至下星期二國會重開日將在國會宣讀咨文(昨日電文譯為星期四)，將強調加國必須團結，一方可生存強大。

女王訪加第一日，氣候寒涼，濕且下雨。女王今晨出席觀看北美洲橄欖球比賽，女王說她曾在美國看過一次，但至今仍不明白球員為何在球場橫衝直撞搶球(在英國足球僅是用腳踢波)？陶杜首相在場作陪并介紹球員親見女王。

陶杜首相及夫人今晚將在「國家藝術中心」設宴歡迎女王伉儷。

保守黨領袖奇勒克昨日因不在渥太華，未克往機場歡迎女王。

此次為女王第十次訪問加拿大，此次訪問係慶祝其登基銀禧節目之一部份，保守黨元老戴芬將於今日下午陪同女王參觀帆船比賽，并請女王頒獎。

### 蘇報含血噴人誣賴 中國曾訓練赤衛軍

【莫斯科路透電】蘇聯官方報紙「伊維沙報」昨日星期五週末版刊出一條謠言，誣指中國訓練日本赤衛軍恐怖份子去進行國際恐怖活動，該文且誣指周恩來總理在九七零年讚揚「赤衛軍」之初次切機行為。該文作者尼狄利亞說：由此可證明，最近劫日航機勒索六百萬之「赤衛軍」份子，係中國訓練指使。此名為自稱「中國通」之作者又說：日本赤衛軍就是中國紅衛兵之日本版，其領袖均為毛澤東主義之信徒，故更可證其為中國所訓練指使云云。

### 低音歌王享譽半個世紀 冰哥羅士比突逝世

【馬德里美聯社電】七十三歲之世界著名歌王冰哥羅士比，昨日因心臟病發，死於西班牙首都馬德里郊外之一處高爾夫球場。冰哥打於第十七洞後猝然力竭倒地逝世。

老冰哥享譽垂五十年，影響歌星人材輩出，但仍無人聲譽及成就能與老冰抗衡，其所拍歌舞及文藝片，至今賣座不衰，他一生拍片達七十餘部，曾以「與我同行」一

### 國會議題經濟為先 保護消費亦將提出

【渥太華加新社電】渥太華週二國會開會後，第一最迫切討論之議題為失業問題及經濟危機，其次方為加國團結統一與古曉脫離問題。

失業嚴重與經濟危機，已經引起全加人焦急，保守黨國會議員標卡勒說：「人民已不若一向之關注古曉問題，現在是擔心生活為先。」

【渥太華加新社電】保護消費者提案將在星期二(十月十八日)由政府再度於國會中提出。預料該提案將面對保守黨之強烈反對。

### 赤衛軍長崎劫巴士 恫嚇爆炸全國多處

【長崎市路透電】日本赤衛軍又再出動，今晨在長崎劫劫一輛巴士，車上至少有乘客十五人。「赤衛軍」份子現令巴士泊車於一加油站之旁，先釋放三名幼童下車，揚言警方若妄圖接近，他們即炸毀巴士同歸於盡。該劫匪自稱係「赤衛軍」自殺敢死隊，並稱同黨已在日本全國廿七處埋藏炸藥，若不獲得滿足條件，即發動大爆炸，警員兩百名現正予以包圍談判中。

### 加國為紐西蘭鑄幣 英瑞分獲諾貝爾獎

【紐西蘭路透電】紐西蘭政府頃已委請加拿大鑄幣廠為該國鑄造硬幣，合約為三年。

【斯德哥爾美聯社電】諾貝爾本年「經濟學獎」今日發給英國劍橋大學教授威爾遜與瑞典經濟學家奧倫，兩人平分十四萬五千之獎金，其貢獻為對國際貿易及經濟之理論具有建設性。

### 檳榔嶼財迷拜銅像 印尼首次派團參加

【馬六甲檳榔嶼美聯社電】檳榔嶼市府現在竟不得不建造圍柵來保護賴船長紀念銅像，因為大批財迷不知如何忽然傳說賴船長像有靈保祐中彩票，前來跪拜一摸銅像求財，每日絡繹不絕，紙香燭，亂拜一場，垃圾滿地，賴船長係英人，於十八世紀發現檳榔嶼，成其成為英屬殖民地。

### 中國足球隊獲盛譽 明日在美作臨別賽

【本報訊】中國足球隊訪問美國作巡迴比賽，首場十月六日在華府與美國隊一比一戰和，次場十月八日在紐澤西州與宇宙隊第三次交手(前兩次在中國)亦一比一戰和。第三場十月十日在亞蘭達二次對美國隊，十月十三日對聖地牙哥隊，明日(十六)在三凡市作第三次，亦對美最後一次出賽對美國隊。

據華盛頓美聯社消息：足球運動在中國已有五十年歷史，而成立國家隊更祇有兩個月(按：指目前訪美的國家隊)，然而，在短時間內，中國足球隊在世界贏得了尊重，其地位甚至比中國領導人所承認的要高。

中國隊抵達美國後，曾在美國海軍學校午餐，參觀國會和訪問白宮。繼訪問美國後，他們將訪問牙買加和墨西哥。

### 羅國黑人領袖訪加 颶風今日將襲諾省

【渥太華加新社電】羅德西亞黑人領袖羅德西亞高毛抵加訪問十二天，行程包括曼尼托巴、安大略、魁北克、新斯科舍、紐芬蘭、愛德華王子島、紐芬蘭。

【米亞美美聯社電】本島第五個颶風「依美」小姐，今日吹向加拿大諾省東北之利頓角，現在其位置距里法市兩百八十里，將於今日下午到達該處。此位潑辣小姐之颶風為中心風速每小時一百二十公里，前進速度每小時五十五公里，其風力強。

### 交通電訊同告復工 一省開昨討論是否控訴非法罷工

【雲市加新社電】昨日真是好日子，卑詩輪渡、電話公司及卑詩鐵路三處之員工，合計五千餘人，均同時復工。輪渡各航線均已恢復航行，不過班次未能完全準時。電話員工二千六百餘人亦開始上班，停止其輪流罷工。

輪渡員工要求在十二日內獲得合理新約，否則仍會實行罷工。該工會員工兩千餘人此次非法罷工歷時七天，可能面臨被依法控告。省府官員昨晚在列治文機場酒店開會討論是否應採取法律行動控告罷工員工之非法罷工及抗命不肯復工。

省府勞工廳長威爾遜說：前日調停談判破裂，卑詩輪渡公司現時仍促進省府向高院入稟控告罷工員工非法罷工，私人團體亦可控訴工會要求賠償損失。

### 安省五元彩票開獎 三級政府週一會談

【安省多倫多加新社電】安省溫德利彩票星期四開獎，每張獲得十萬元獎之五張彩票號碼為：七七七八六四四、五二一一八八三、九四一六二二二、一八一三〇六五五、及二四一六〇五三。

【域多利訊】聯邦政府、安省及省府與市府定下星期一(十月十七日)在列治文之飛機場酒店開會討論共同之問題。題目包括市區交通財政、經濟、住屋及選舉程序等。

聯邦政府代表團由市政事務部長鄧烈領導，卑詩省府由市政住屋廳長寇蒂斯領導，安省由詩詩廿一名市長、市議員及公務員參加。

### 北雲市府員工自衛 遊湖七命慘案初審

【雲訊】據報報導，北雲高華市府廿一名非工會行政人員，因被該市府人事部門評為服務效率惡劣，可能有被炒魷魚之虞，故此聯合採取類如工會之行動自衛，此批員工包括一位行政官、一位書記及一位消防隊隊長，他們昨日提出七頁書面要求工作保障。

【卑詩登勒卑加新社電】法庭初訊「遊湖七命慘案」陪審團昨日獲得一致結論，「卑詩獅子會」確有疏忽之罪，不應事先未檢查浮筒遊後是否安全就讓殘疾老人登船遊湖，以致釀成溺斃七名老人。該陪審團認為省府交通廳應從今起加強宣傳水上交通之安全須知，慈善社團應先小心注意安全，方可招待殘疾老人。

### 教育廳長訪滿地可 卑詩將辦法文課程

【滿地可加新社電】卑詩教育廳長麥基昨訪滿地可市之教育局，麥基表示要在卑詩學校增加法語課程，故特別為此考察滿地可教育局願意供應法文教材書及用具，但教師仍由卑詩自備。

麥基說：卑詩任何社區課程須有超過十名學生請求，即可實施法語課程計劃。目前卑詩中小學生五萬五千人之中，祇有千份之五獲得法語教育。今後卑詩各校可自行決定是否增設法文班或另設法文學校。

### 港匪闖酒店劫遊客 印尼首次派團參加

【香港通訊】尖沙咀凱悅酒店及馬地帆船酒店，於十月六日午先後發生持槍劫匪持遊客入房洗劫劫案，兩案匪徒手法如出一轍，懷疑係同一幫匪徒所為，警方極表重視，已成立專案小組調查及阻止此類案件再發生，以免影響香港旅遊業。

在尖沙咀凱悅酒店被劫劫案，係一個加拿大籍巴基斯家庭，包括一名六十五歲老婦與四十五歲兒子及四歲媳婦，劫案於四日由加拿大抵港旅遊及探親，老婦下榻酒店九四四號房，其媳入住九四七號房。該日下午四時，三名身穿西裝，打扮斯文男子，挾持管房門入房，將住客及管房四人捆綁，搜掠搜身，搜去一百元加幣大幣及一隻名貴手錶逃去，一小時後事主掙脫繩索報警。

在跑馬地帆船酒店劫案，係一對馬來西亞籍華籍，被三名劫匪闖入房搜劫十五分鐘，掠得一批現鈔包括七千元馬幣，與及新鈔港幣等，共約一萬五千元港幣，其後逃去。

警方事後通緝三名與兩宗劫案有關男子，年約廿三歲，其中一人穿黑西裝，另外兩人穿白色西裝同操粵語。

【雲訊】印尼總理參加廣州交易會的消息，是印尼外長馬利克於前週從紐約回來後透露的。他在紐約與中國外長黃華就兩國復交的可能性進行了會談。

### 幕開日今會易交州廣

【本報訊】秋季廣州交易会今日(十五日)揭幕，日本參加的廠商計有一千四百六十九家，代表三千〇四十九人，將在為期一個月的交易會期內展開熱烈洽談。

據日本國際貿易促進協會(會長藤山愛一郎)透露：參加本屆交易會的日本企業，計公司三百八十一家，廠家等九百三十三家，另旅日華僑的公司一百五十四家，共計一千四百六十九家，參加人員也遠超過上屆交易會的二千六百五十人。

據印尼路透社消息：一個印尼經濟代表團已在上周起程前往參加在廣州舉行的中國秋季出口商品交易會。

代表團包括有商業組織的成員，其中主要的來自印尼工商業委員會。

這是自從十一年前印尼與中國斷交後，派往中國的第一個代表團。

印尼願意參加廣州交易會的消息，是印尼外長馬利克於前週從紐約回來後透露的。他在紐約與中國外長黃華就兩國復交的可能性進行了會談。

### 交通電訊同告復工 一省開昨討論是否控訴非法罷工

【雲市加新社電】昨日真是好日子，卑詩輪渡、電話公司及卑詩鐵路三處之員工，合計五千餘人，均同時復工。輪渡各航線均已恢復航行，不過班次未能完全準時。電話員工二千六百餘人亦開始上班，停止其輪流罷工。

輪渡員工要求在十二日內獲得合理新約，否則仍會實行罷工。該工會員工兩千餘人此次非法罷工歷時七天，可能面臨被依法控告。省府官員昨晚在列治文機場酒店開會討論是否應採取法律行動控告罷工員工之非法罷工及抗命不肯復工。

省府勞工廳長威爾遜說：前日調停談判破裂，卑詩輪渡公司現時仍促進省府向高院入稟控告罷工員工非法罷工，私人團體亦可控訴工會要求賠償損失。

### 亞省省長論加國統一 野高謂古壁不願分裂

【點聞加新社電】亞省省長盧歌於秋季省議會開幕時演說，提議聯邦政府應自動採取較大之彈性政策，以適應各地之發展。

盧歌提議某些省份可准予「特別地位」。

盧歌在新聞會議中被問及「特別地位」之意義，他答謂此對加國統一問題甚為重要，聯邦應度重要公正，不應祇給予古壁省特權，對各省之要求亦應給予考慮。例如如東省份即需要特殊之捕魚權利。

### 北雲市府員工自衛 遊湖七命慘案初審

【雲訊】據報報導，北雲高華市府廿一名非工會行政人員，因被該市府人事部門評為服務效率惡劣，可能有被炒魷魚之虞，故此聯合採取類如工會之行動自衛，此批員工包括一位行政官、一位書記及一位消防隊隊長，他們昨日提出七頁書面要求工作保障。

【卑詩登勒卑加新社電】法庭初訊「遊湖七命慘案」陪審團昨日獲得一致結論，「卑詩獅子會」確有疏忽之罪，不應事先未檢查浮筒遊後是否安全就讓殘疾老人登船遊湖，以致釀成溺斃七名老人。該陪審團認為省府交通廳應從今起加強宣傳水上交通之安全須知，慈善社團應先小心注意安全，方可招待殘疾老人。

### 安省五元彩票開獎 三級政府週一會談

【安省多倫多加新社電】安省溫德利彩票星期四開獎，每張獲得十萬元獎之五張彩票號碼為：七七七八六四四、五二一一八八三、九四一六二二二、一八一三〇六五五、及二四一六〇五三。

【域多利訊】聯邦政府、安省及省府與市府定下星期一(十月十七日)在列治文之飛機場酒店開會討論共同之問題。題目包括市區交通財政、經濟、住屋及選舉程序等。

聯邦政府代表團由市政事務部長鄧烈領導，卑詩省府由市政住屋廳長寇蒂斯領導，安省由詩詩廿一名市長、市議員及公務員參加。

### 交通電訊同告復工 一省開昨討論是否控訴非法罷工

【雲市加新社電】昨日真是好日子，卑詩輪渡、電話公司及卑詩鐵路三處之員工，合計五千餘人，均同時復工。輪渡各航線均已恢復航行，不過班次未能完全準時。電話員工二千六百餘人亦開始上班，停止其輪流罷工。

輪渡員工要求在十二日內獲得合理新約，否則仍會實行罷工。該工會員工兩千餘人此次非法罷工歷時七天，可能面臨被依法控告。省府官員昨晚在列治文機場酒店開會討論是否應採取法律行動控告罷工員工之非法罷工及抗命不肯復工。

省府勞工廳長威爾遜說：前日調停談判破裂，卑詩輪渡公司現時仍促進省府向高院入稟控告罷工員工非法罷工，私人團體亦可控訴工會要求賠償損失。

### 教育廳長訪滿地可 卑詩將辦法文課程

【滿地可加新社電】卑詩教育廳長麥基昨訪滿地可市之教育局，麥基表示要在卑詩學校增加法語課程，故特別為此考察滿地可教育局願意供應法文教材書及用具，但教師仍由卑詩自備。

麥基說：卑詩任何社區課程須有超過十名學生請求，即可實施法語課程計劃。目前卑詩中小學生五萬五千人之中，祇有千份之五獲得法語教育。今後卑詩各校可自行決定是否增設法文班或另設法文學校。

### 港匪闖酒店劫遊客 印尼首次派團參加

【香港通訊】尖沙咀凱悅酒店及馬地帆船酒店，於十月六日午先後發生持槍劫匪持遊客入房洗劫劫案，兩案匪徒手法如出一轍，懷疑係同一幫匪徒所為，警方極表重視，已成立專案小組調查及阻止此類案件再發生，以免影響香港旅遊業。

在尖沙咀凱悅酒店被劫劫案，係一個加拿大籍巴基斯家庭，包括一名六十五歲老婦與四十五歲兒子及四歲媳婦，劫案於四日由加拿大抵港旅遊及探親，老婦下榻酒店九四四號房，其媳入住九四七號房。該日下午四時，三名身穿西裝，打扮斯文男子，挾持管房門入房，將住客及管房四人捆綁，搜掠搜身，搜去一百元加幣大幣及一隻名貴手錶逃去，一小時後事主掙脫繩索報警。

在跑馬地帆船酒店劫案，係一對馬來西亞籍華籍，被三名劫匪闖入房搜劫十五分鐘，掠得一批現鈔包括七千元馬幣，與及新鈔港幣等，共約一萬五千元港幣，其後逃去。

警方事後通緝三名與兩宗劫案有關男子，年約廿三歲，其中一人穿黑西裝，另外兩人穿白色西裝同操粵語。

【雲訊】印尼總理參加廣州交易會的消息，是印尼外長馬利克於前週從紐約回來後透露的。他在紐約與中國外長黃華就兩國復交的可能性進行了會談。

### 幕開日今會易交州廣

【本報訊】秋季廣州交易会今日(十五日)揭幕，日本參加的廠商計有一千四百六十九家，代表三千〇四十九人，將在為期一個月的交易會期內展開熱烈洽談。

據日本國際貿易促進協會(會長藤山愛一郎)透露：參加本屆交易會的日本企業，計公司三百八十一家，廠家等九百三十三家，另旅日華僑的公司一百五十四家，共計一千四百六十九家，參加人員也遠超過上屆交易會的二千六百五十人。

據印尼路透社消息：一個印尼經濟代表團已在上周起程前往參加在廣州舉行的中國秋季出口商品交易會。

代表團包括有商業組織的成員，其中主要的來自印尼工商業委員會。

這是自從十一年前印尼與中國斷交後，派往中國的第一個代表團。

印尼願意參加廣州交易會的消息，是印尼外長馬利克於前週從紐約回來後透露的。他在紐約與中國外長黃華就兩國復交的可能性進行了會談。

### 交通電訊同告復工 一省開昨討論是否控訴非法罷工

【雲市加新社電】昨日真是好日子，卑詩輪渡、電話公司及卑詩鐵路三處之員工，合計五千餘人，均同時復工。輪渡各航線均已恢復航行，不過班次未能完全準時。電話員工二千六百餘人亦開始上班，停止其輪流罷工。

輪渡員工要求在十二日內獲得合理新約，否則仍會實行罷工。該工會員工兩千餘人此次非法罷工歷時七天，可能面臨被依法控告。省府官員昨晚在列治文機場酒店開會討論是否應採取法律行動控告罷工員工之非法罷工及抗命不肯復工。

省府勞工廳長威爾遜說：前日調停談判破裂，卑詩輪渡公司現時仍促進省府向高院入稟控告罷工員工非法罷工，私人團體亦可控訴工會要求賠償損失。



### 訪無錫遊太湖 人在畫圖中

現在已建設成爲一個「水上公園」。站在「三三島」上，遙望太湖，比站在碼頭上所見的還要壯麗。鳥上種植杏子、楊梅、桃子等果樹。遊艇在「龍潭」停泊下來，我們一上岸，走上幾步斜坡，面前出現一座石橋，名「長春橋」。橋兩旁的櫻花樹迎風擺盪，像搖擺着手向遊客表示歡迎。橋邊小溪本來是金魚自由遊盪的地方，有點像杭州的「花港觀魚」的景色。但因建橋築堤，所以把魚撈起，搬了個家。從高處俯視潭頭，彷彿感到它像一隻大鳥龜，四脚爬開，尾巴翹起頭部向湖水伸展，似乎急於喝水。「龜」的頭部建有燈塔，便於船隻晚間來往行駛。「龜」身的石頭上刻有「包孕吳越」四字。傳說戰國時期，無錫縣官遊玩到此，認爲太湖之廣，環抱吳越兩國，當他刻了上述四字後，偶然抬頭觀天，望到所有浮雲留過，故而在石壁上加刻「橫雲」二字。

太湖還有「雲飛閣」、「勁松樓」、「萬方樓」等名勝古蹟。奇妙的是，太湖還是個天然的水庫，對附近地區農田灌溉起着很大的貢獻。當沿湖地區雨水過多時，它起着儲水的作用，乾旱時，太湖又慷慨地讓湖水流入稻田中。太湖兼有灌溉之利，沿湖地區素爲我國經濟富庶地區。

### 火 熱 胃 清 仁 蘇 火

兼 能 潤 腸 通 便

和後婦女之患 大便不通，而腹部感到脹滿痛苦者他們就 用一握火麻仁糕乾， 加入一握老米(他們 之所謂老米，就是陳 舊的米，以瓦瓶裝着 收藏，越陳越好用) 因米失去油質，病 人食之，則無滯碍胃 腸) 變粥給病人者， 食後則大便暢通，腹 部的脹滿就消失。本 草對於火麻仁的記載，謂它能潤腸 通便，疏風潤燥，滋陰生津。又能 消胃熱，止燥汗。現時市面的涼茶 店，常有火麻仁汁賣，如知其製得 清潔純正，也不妨飲之。當此秋 冬天氣，人體燥潤一點是難免的， 時常風吹日晒的工人，易生燥潤， 常飲火麻仁汁也很適宜。

### ADVANCE DRIVING SCHOOL

4877 Main St.

## 高級駕駛學校

華人教授，經驗豐富，時間收請  
任擇，收費特廉，每時祇收  
15元免費接送及指導筆試  
與吳先生洽。 學校電話 872-8717 (星期一至三。住宅電話 873-6091 (晚上))

### 修理餐椅及梳化

工精價廉五時後電話九二九-三二七六  
與李先生洽商。

### 請有女服工廠經驗

單針車位數名有意請往寫字街五十五號  
三樓或電六八八-四六二五汪先生接洽  
二一-二六四一

### 唐西餐館生意平讓

地方闊大萬餘元可轉讓有意請七時後五  
二一-二六四一

### 屋主自賣

近學校，巴士，超級市場，位於十三街  
東夾 Kitch Rd. 價錢相宜，有意者請  
電：八七九-八〇〇四。

### 經營外賣餐館出賣

定價壹萬九千五百元，包括兩架  
汽車。電話 Joe 879-1737

### 新建舖位招租

適合辦公室或各行商號，位於：  
1390 Anarimo St. 電話：233  
0991

### 特設設計建築專家

工程建築師，專門承接擴充，修  
改，商業樓宇住宅修改及油漆。  
電話：870-6981, 532-4549

### 沙省餐館生意出賣

並理巴士站手續，有五十座位，  
調節空氣，架生用具齊備，樓上  
六房廁，因健康問題迫要出賣。  
Empress Cafe Box 455  
Stouhston Sask. S0G 4T0

### 西區大房出租

光猛睡房地舖圍齊備適合女士  
有意者請五時後電三二四-九三  
二五

### 西人伙食店出讓

位於二埠埠心，專營菓子蔬菜雜  
貨，利錢厚，生意獨市，店主已  
經營十多年，如有意者請撥電話  
522-5414或親至玉步：  
714 Columbia St. New West

### 正宗粵菜廚師一名

云島有意者四時後電話七五八-  
二七三三 Colett call

### 高土庫出租

適合小家庭近中小學校交通方便  
日間電話 254-3708 晚間電話  
954-7961

### 大魚頭 最高營養

以廣東的南番順等縣而論，一  
般人家平常所食用的淡水魚，多是  
大頭魚及鮰魚。鄉人養魚，亦以大  
頭魚鮰魚爲主，當買魚花(小魚種)  
放落魚塘時，也這只計兩種魚之  
數，譬如買十萬條魚花，魚花細小  
時是分不清魚的種類的，於是隨着  
貨色而估計，假定估計得八成魚，  
就是十萬條魚花之中，只得八萬條  
「大頭和鮰魚」而已，其他的二萬  
條名爲「雜魚」雜魚  
也包括了蘇魚鮫魚之  
類南順所出的魚化，  
又以大魚頭爲最多，  
是以爲食用最普遍的  
淡水魚。

### 配藥燉食去頭風

未完

### 百信公司十月盤

①東區九年新上下房，每組一  
廳三房，大廚房洗衣房，材料  
上乘，保養如新，近巴士學校  
，定價七萬九千九百九十九元  
②十六年新近京士威，兩廳三  
房，土庫，高爽土庫，內外雅潔，硬  
木地板，高爽土庫，一廳兩  
房，廚浴齊，定價五萬六千九  
業議，前舖後居一廳四房，地  
4x16，現款一萬五。  
④位細街兩層商業樓，約廿年新  
，只開價十五萬三。  
陳家怡 ANNY CHAN  
電話九一-六六六四  
百信實業公司六四四-八〇二五  
傳呼電話 687-7711 Page 802

### 上等西餐館出賣

位於列治文購物中心，一流設備，租廉  
，專營牛扒生意，年做廿多萬元，利潤  
高，因股東離職急賣，有意者請電話三  
二一-三三三二詢問。

### 雙邊大仔屋自賣

近西門沙大區六年新每邊三  
睡房土庫兩睡房三廁廁所特價平  
賣有意者請電九八五-四二七一

### 吉屋全間出租

樓上三睡房一廳浴室新電爐樓下  
兩睡房一廳位於四十一街東一三  
六二號電話：三二五-九一四六

### 聘請企枱

雲島埠仔餐館宜經驗企枱一名月  
薪八百包膳宿有意者請電(一一二  
二八三)二四四三黃洽

### 近埠有房出租

有爐頭雪櫃傢俬齊備單身或夫  
婦居住跑路街五六六號A樓上電  
話二五三-七六四四

### 遷舖新中藥車

蓮花電髮所隔隣  
本號專營  
盆栽時花  
結婚花球  
新設計  
花籃花  
花圈花牌  
僑胞光顧  
無任歡迎

### 片打花舖

號九二五街東士喜  
PENDER FLORIST  
529 E. Hastings St.  
Vancouver, B.C. V6A 1P9  
Tel 254-1113

### 大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於  
香港及加拿大各省  
十餘年，師資優良  
，經驗豐富，悉心  
教授，捷法速成，免費接送，並  
代備翻譯筆試，收費公道。  
請電話：  
四三四-一八八七岑先生洽。  
Confidential Driving Academy  
2903 Commercial Dr. Van. B.C.  
431-1887 或 681-1493  
香港高級駕駛協會會員  
加拿大安全駕駛協會會員

### 金屋電髮之家

HOUSE OF GOLD  
溫哥華喜士定東街二四七號  
(即氏戲院對面)  
歡迎預定時間電話 684-4851

### 香港美髮

師傅精心  
主理電髮  
染髮洗頭  
恤髮服務  
週到價錢  
公道歡迎  
各界仕女  
駕臨指導

### 金星美飾工程公司

702 E. Hastings St. Van. B.C.  
Tel: 251-1625 254-2907

本公司精製之  
宮殿式彩畫天花板  
枋，龍柱，壁飾，橫  
枋，石獅，圍拱門  
，屏風及花邊彫刻  
，經濟簡便，隨意  
更換。

井具專業人材  
，服務各類招牌，  
廣告，設計新穎，價  
錢平，歡迎惠顧。

### 周慶偉 視光博士

驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
Jack K. Chow  
Raymond S. Chow Od.  
Optometrist Tel. 685-8231  
685-8232  
518 Main St., Vancouver, B.C.

### Block Bros Realty Ltd.

5842 Cambie St., Van. B.C.  
Jim Fong: 733-4736  
(馮沾) 321-6881

### 房屋

①一年新屋，千四百尺多，上等地毯，主人房三件頭  
，土庫完成一廳，草地及花園。近四十九街及TYNE  
ST.  
②新屋兩間，千四百三十五尺，土庫同樣大，手工好  
材料一流，細街及五十八街。  
③新屋兩間，千二百尺多，土庫完成，五十六街及  
FRASER ST. 八萬多。  
④三睡房，十五年屋，保養好，硬木地板，地9x100  
，地區高尚，急賣，請速。  
⑤全部改新，四睡房屋，地，近搭車，五萬多。  
⑥西區新屋，千三百尺，九萬九千元。  
商業樓及栢文

### 黃漢事務所

改換電話號碼啟事  
本所電話號碼由一九七七年九月  
一日起改用六八一-四三三八。  
地址：喜士定東街三二二號啟告  
各新舊友，光臨指教。

### 專理會計事務

填報入息稅  
Wong Horne Agencies  
322 E. Hastings St. Vancouver.  
Tel. 681-4388

### 有經驗接搬運工作

如下次搬運請叫 Excel Moving  
六時後電話：739-8897

### 通電器行

Teletone Electrical Appliance  
Sale and Service  
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.  
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A

本店專營新舊  
霜櫃，電爐，  
冰箱，乾衣機  
，洗衣機，洗  
碗機，及各種  
電器用具，兼  
聘有名師担任  
修理上項各種  
電器用品，工  
精價廉。二五  
五一七四三一

### 司公華強

Kenward Co.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
四壹一號哥倫比亞街  
電話：684-8821

經營及修理名  
廠傳真機，收  
音機及各種電  
器，承接大小  
工程，服務妥  
當，價格克己  
，保證滿意。

### 李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行  
裏，並家什物搬運，有大棧房  
代客存貯。  
晚間電話：二五四-三〇六一

### 廣珍鐘錶首飾舖

馬地倫  
Alau Mar  
685-1221  
請即日來  
見我們

### 日昇豆腐公司

500 Powell St., 後門  
Vancouver, B.C.  
Phone: 685-8019

精選製  
料上  
選甜  
幼滑  
馳名  
無任  
歡迎

出品種類  
豆腐  
豆腐  
爽滑魚丸  
魚片

### 明德託兒所

(特設託兒補助金)  
申請政府免費或津貼及接受本  
所補助。負責接送幼稚園兒童  
所。地址：530 Heatley Ave. Van.  
715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二五五-四二五一

### 日昌豆腐廠

YET CHONG CO.  
溫哥華跑路街三四八號  
電話：六八一-二七一二

日所上純機營質香  
昌用等正器養佳滑迎  
豆材黃石製衛味可惠  
廠料豆膏造生美口

### 聯興公司

Ron Hing Co.  
22 Keefer St., Vancouver B.C.  
Tel 683-4918

本號經售  
各江雜貨  
藥材丸散  
鮮肉瓜菜  
霜蝦味精  
零沽批發  
一律歡迎

### 又有運到

港彩飯碗  
黃萬壽飯碗  
中國風景圓型油畫  
女裝高底鞋  
女裝長柄水鞋  
以上一律八折平賣  
另有新辦到各色貨

### 振華瓷器有限公司

Gin Wah Importer Co., Ltd.  
549 Main Street Vancouver, B.C.  
V6A 2V1  
Tel. 681-1728

中國風景圓型油畫  
女裝高底鞋  
女裝長柄水鞋  
以上一律八折平賣  
另有新辦到各色貨

### 電視學車

聯合駕駛學校  
政府牌，新法教學，捷  
法速成(12元一小時)  
八個鐘收95元，包足鐘  
包接送，免費指導筆試  
校址：823 喜士定東街  
電話：931-3571

### 何桐攝影院

Ho Tung Studio  
19 E. Pender St., Van. B.C.  
681-5848 879-5506

新製彩色黑房  
放大八折優待  
結婚禮照奉送大相  
特價九折非林沖晒  
護照快印每張25仙  
平靚又快歡迎惠顧

### 曹振興

政府合法牌照  
一切工作 保君滿意  
裝置或修理暖氣，兼修理煤氣等。

### 特大住宅業主自賣

十二街西夾山比仔屋地 50x125  
睡房十餘合自住分租首期九千元  
電254-3689

### 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.  
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

本月十八日唐山雜貨先行開張

經營業務  
燒臘金豬  
鮮肉肉食  
新鮮蔬菜  
京菓海味  
罐頭食品  
油糖米麵  
貨真價實  
歡迎選購

### 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話 687-4204

秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$7.99 XX  
美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50 XX



哀謝

先考譚文森君... 哀謝... 培, 堯廷, 慰廷, 梓淇, 編明, 運琴, 運富, 運權, 樹翁, 文華, 裔華, 進輝, 進榮, 進良, 進燦, 立信, 福欽, 式, 鍾麟, 鍾橋, 其能, 汝娟, 相廷, 順達, 順強, 叙華, 柏榮, 榮富, 滿莊, 惠群, 平洲, 其浩, 捷俊, 松富, 柏旋, 國明, 國洋, 榮進, 榮超, 長植, 長勝, 福謙, 榮華, 榮生, 秋珍, 福林, 炳權, (以上俱鄭姓每合家)

未亡人莫氏... 孤子榮沛榮... 孤女紫萍適吳門... 同泣謝

「賻儀」吳文周合家三百元... 珍合家五十元... 喜合家卅元... 以上俱鄭姓合家共卅元... 鄭法強, 鄭振潮, 劉安康, 梁惠偉, 鄭正義, 鄭華鏡, 鄭英麟... 鄭如勝, 向植, 家賀, 金維, 運利, 偉疇, 總聲, 福球, 向靖, 榮治, 遠讓, 忠秀, 向藝, 厚毅, 如山, 松品, 千聲, 家棟, 正衛, 以上俱鄭姓每二, 元「林興旺, 陳三, 馮渭棠, 黎仁傑, 莫日榮, 曾善, 岑毓秀, 黎榮鎔, 譚良明, 岑錫維, 岑崇榮, 張文, 岑傑偉, 梁雲燕, 岑兆英, 梁松光, (以上每二, 元) 鄭如欽, 鄭福怡, 鄭鐵業, 馮仕長, 鄭活光, 鄭維成, 鄭進崇, 馮福貴, 梁修賢, 黎欽, 唐進喜, 唐奕瀛, 岑治臣, 鄭忠利, (以上每一元)

高價收購 香港全幢樓宇或吉地... 恒基(加拿大)有限公司

樓上全層出租... 壹畝半園口出賣... 緬省唐人埠餐館讓

樓上全層出租... 壹畝半園口出賣... 緬省唐人埠餐館讓

司公信國 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 East Pender St. Vancouver, B.C. 電話: 682-2244

司公利庚 GANGLEY TRADING LTD. Import-Export Wholesale-Distributors 777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C. PHONES - 687-2651 - 687-2652

司公隆永 WING LUNG CO. 142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. 681-1784

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver 4, B.C. 681-8531

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 EAST PENDER ST VANCOUVER 4, B.C. Telephone 688-6025

長城公司 GREAT WALL CO. 289 E. Hastings Street Van. B.C. Tel. 669-0833

利民企業有限公司 Lemn Enterprises Ltd. 520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7 Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

司公限有隆華 WAH LOONG LTD. 278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. TELEPHONE 684-4428

中華特價中心... 藥材成藥罐頭醬油

記興源利金 GIM LEE YUEN HING KEE 75 East Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone 685-9743

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 888 Malkin Avenue Vancouver B.C. Tel. No. (604) 253-3711

氣功是古老運動... 擴張期間破天荒特價酬賓十天

利僑公司附設鷄鴨公司... 電話: 六八一. 一〇二二

司公僑利 LEKIU IMPORTING CO. LTD. 256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Phone 683-7451

司公限有豐元 YUEN FONG CO. LTD. 683-6858 683-6859 242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

阿朱微笑道：「我倒是有個計劃在此，就怕你覺得不好。」蕭峰忙問：「什麼計劃？」阿朱道：「你是大英雄大丈夫，不能向她逼供，却由我來哄騙於她，如何？」蕭峰道：「你這話聽來，你這人倒不壞，那再好也沒有。阿朱，你知道我日思夜想，只盼能手刃這個殺父的大仇，哼，我今日陷入身敗名裂之境，背負惡名，天下英雄為仇，中原豪傑人人欲殺我而後快，都是這大惡人害的。我若不將他砍成肉糜，怎能和你同到大漠中打獵牧羊？」說到後來，聲音越來越高亢。近日來他神態雖已不如往時之鬱鬱，但對這大惡人的仇恨之心，決不因此而減了分。

阿朱道：「你的心事我怎不知？這大惡人如此害你，我盼能先砍他幾刀，幫你出一口強氣。咱們捉到他之後，也要設一個英雄大宴，招請天下下的英雄豪傑，當眾說明你的冤屈，回復你的清白之名。」蕭峰嘆道：「那也不必了。我現在聚賢莊上已殺了許多人，和天下英雄結怨已深，已不求人諒我。蕭峰只盼了斷此事，自己起個研武功。」

Hillcrest Plumbing 喜路嘉市水喉店 擴展業務請大貨平賣！ 彩色浴盆面盆水廁三件頭只賣一四九元五毫 全白浴盆面盆水廁三件頭只賣一三九元五毫 半寸銅喉 每尺 一元一毫五仙 三寸銅喉 每尺 一元一毫五仙 次級浴盆 每只 六十六元 雲石檯面照原價八折 所有些少損壞的面盆 由十元至八十五元 單邊洗衣膠盆連水喉 由十元至五十五元 全埠難得的配件，請到 敝店，只以半價出售。 貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。 地址：式一式東十七街

中藝公司 CHINA ARTS & CRAFTS LTD 33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada V6A 1M9 681-4916 國際書店 1978年徵求訂閱 中國期刊訂戶 由1977年11月1日至1978年1月31日 訂戶均贈送美麗的78年月曆一份 刊名 一年 二年 三年 人民畫報(中英) 4.00 6.00 8.00 中國醫學雜誌(中) 15.00 中國醫學雜誌(英) 9.00 13.50 18.00 人民日報 12.00 紅旗 1.80 歷史研究 2.40 中國對外貿易(中英) 3.00 4.50 6.00 建築學報 4.00 中國科學(英) 18.00 27.00 36.00 中國科學(中) 12.00 北京週報(英) 4.50 6.75 9.00 其他中英文雜誌多種，歡迎函詢 大公報、文匯報(航空版、空運) 每年 98.00 新報 每年 108.00 七十年代 每年 14.40 廣角鏡 每年 13.20 新知識 每年 10.80 請對訂閱單連支票寄交中藝公司 毛主席著作第五卷中英文版均有供應

奇華餅家 KEEFER BAKERY 217 Keefer Street Vancouver, B.C. TEL. 685-2117 各式西餅 社團茶會 出爐麵飽 中秋月餅 龍鳳禮餅 承接定製

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St. Vancouver Phone 253-4424 正宗香港式高級食品 逢星期一休息

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE 266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052 逢星期一休息 承製金豬 鮮明肉類 美味桂花腸 爽嫩白切雞 脆皮大乳鴿 掛爐鴨 馳名琵琶鴨 巧製

鳳城小館 PHOENIX WON TUN HOUSE 257 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 681-5924 營業時間：上午十一時至凌晨三時 逢星期一休息 七天營業

益豐茶室 Yick Fung Tea Room 37 E. Pender Street Vancouver 4 B.C. Phone 682-1514 營業七天 經濟時菜 龍鳳禮餅 中秋月餅

鴻運飯店 Grand Fortune Restaurant 1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C. 電話：253-5722 營業時間：由早十一時至凌晨一時 正宗粵菜 喜筵壽酌 午餐晚飯 豐儉隨意 精製燒烤 歡迎外賣 僑胞光顧 無任歡迎

名園大酒家 七天營業 華園餐廳三層 酒菜部：「吳蘇」 粵港名廚：「吳蘇」 師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。 茶市部： 享譽港澳「巫金」 師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。 音樂夜總會： 磁性歌后 藍蓮紅 曹開秀 小姐 定座電話： 六八三-四七二二 聯合演唱

鑽石樓 New Diamond Restaurant 555 Gore Avenue Phone 685-0727 每日由上午十時至下午五時 又由下午五時至十時。星期六星期日及假期閉市 提早九時半開市 電話：六八五-〇七三三。六八四-一三三三。 逢星期一休息一天

園桃 HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver 4, B.C. 地方清潔 服務週到 大講小酌 豐儉隨意 脆皮光顧 無任歡迎

Ho Ho Chop Suey 102 E. Pender Street Vancouver 4, B.C. 681-1030 地址：雲高華 片打街東一〇式 陶陶酒家 食譜精研 大講小酌 悉從尊便

喜士定駕駛學校 專人代譯筆試 國語英語授課 耐收經驗 心費驗法 夠平老好 請電 299-0728 或 298-0234 找鄧國輝君 國際汽車駕駛學校 International Driving School 386 East Hastings Street Phone 684-3044 本校教導僑胞駕駛汽車歷史最為悠久 成績超著政府註冊教師多人循循善誘 以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通曉車筆試備錄音資料以供學習 習忠誠為各界僑胞服務歡迎諮詢。 校長林伯鏡

利安旅行社 加拿大溫哥華 台北 \$685. 小童半價\*香港特平 right on travel inc. Suite 3, Ford Building, 193 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1N7 電話：687-3316 歡迎查詢

馬氏酒家 Mah's Restaurant 6428 Main St., Vancouver B.C. Tel. 324-7791 香港名廚主理京都排 骨鳳城滑魚卷家鄉羊 肉保金牌鹽焗雞 裝飾新雅 特聘港廚 係仔小菜 免費送餐 獨具風格 物美價廉

喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT 238 Keefer St. Vancouver, B.C. 電話：6'69-4132 溫哥華奇化街二三八號 逢星期二休息 歡迎預定酒席 重金禮聘香港名廚主理廚政 特別介紹香港名菜 晚飯五時至十時 每日茶市上午十時至三時

雙喜丸 培元固本 勞力傷氣 勞心傷神 脾慾傷腎 本堂選取名貴藥材，遵古法炮製，功效神速。 治：氣血虧損、精神不振、腰酸背痛、頭暈目眩、失眠健忘、食慾不振、消化不良、婦女經期不調、產後虛弱、小兒發育不良、老人體弱多病。 各埠藥房有售 電話：214, QUEEN'S ROAD, C. 1st FL., H.K. TEL: H-440619

PLUMBING 蘇卓如主理 持有政府執照 專按裝一切 水喉及煤氣工程 435-1010 Anthony Lau, O. D. 231 E. Hastings St. 電話：687-1018 辦公時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時半

活氏傢私電器公司 WOSK'S LTD 62 W. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone: 685-0111 本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請黃金榮君(Mr. Golden Yung)為各埠服務。 本號專售各廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機、盤碗機、家庭用具、椅檯、床、地氈、其他各種傢俱俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

Kent's Kitchen 權記小菜館 正宗粵菜 232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九-二二三七 本館營業時間：專營熱氣外賣 由上午十一時至下午七時 星期一至休息一天 電話：六六九-二二三七 權記菜館謹啓

明和公公司 MING WO COOKWARE CO 23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. Phone 683-7268 快捷利便 茶樓家庭皆宜置備 質鋼製特到新 夾皮餃蝦 八毛九元八個每





### 楚國文武盡屬屈公

屈公伸，明廷津人，字謙仲，天啓進士，授檢討，遷侍講。屈公伸之助處，是與修神宗實錄，作神宗實錄，記數千言，皆為古代名將，所未言者，老屈位終於詹事。

屈公伸，明廷津人，字謙仲，天啓進士，授檢討，遷侍講。屈公伸之助處，是與修神宗實錄，作神宗實錄，記數千言，皆為古代名將，所未言者，老屈位終於詹事。

### 特稿

### 辛亥革命起義真相

反之，與同盟會無組織關係的文學社，全體社員加入了同盟會，致力民國始終不渝，恰成對照。從這可以看出，文學社社員之成分，遠較共進會為優秀純潔。

### 果舖出讓

位於 Kingsway 及 Knight St. (旺區)，生意穩定，可營業花與瓜菜，租廉。電話：874-9438

### 宜中西廚師一名

埠仔要有經驗略識英語工金從優有意者請與譚先生接洽(403)934-8844 電話費由東主支付

### 屋主自賣

因屋主須換較大新屋，現出賣有冷氣設備數年新屋，三睡房，面積約一千二百五十平方呎，位置近交通及學校，環境優雅，只取價七萬五千元。地址：3010 E. 25th Ave. 電話：781-7472

### 洗衣舖出售

裁縫兼洗衣舖連機器及衣車，一人可以兼任，收入好，如意者請電：二五三一九六三三

### 聘請鐘錶師傅

某商行擬在溫哥華發展鐘錶業務要懂英文及修理共同發展如有意請電：293-6288 接洽

### 有傢私房出租

適合女士。電話：254-8006

### 屋主自賣

Charles St. 兩房一廳上庫一房一廳廚廁齊二十年屋有車房。電話：531-4014 534-0907

### 近華埠屋主自賣

天黃街七四八樓上三個睡房浴廁樓下廚廁餐房有土庫電話：四三〇一二〇八八

### 訃告

先嚴諱來旺字開銓周公府君蕭東開平茅岡下洞運江里人不幸痛於一九七七年十月九日凌晨因疾壽終正寢享壽七十有六歲...

### 訃告

杖期夫 李慶歡 哀子 梅英 媳 陳愛美 哀女 瑞雲 婿 葉養德 哀孫 恩霖 婿 葉養德 哀孫 恩霖 婿 葉養德...

### 李氏餐館用具公司

Lee's Restaurant Supplies Ltd. 833 Powell St. Van. B.C. Phone: 253-2828

### 尋人

澳洲 Charlotte Chan 尋陳永權年約三十四歲請與黃女士聯絡電話：254-5893

### 聘請中西廚及打什

工金從優須有經驗夫婦更合下午六時後電話：九九七-六七七六 Peter Chow 洽 Timberman Inn Cafe Box 789 Mackenzie B.C.

### 請經驗裁縫工人

須可靠，衣服製造。電話：973-9821

### 請管袋車機工人

須有經驗可靠，雙針車機與 Top Stitch 車機工人，運動家短外衣廠。電話：873-3021

### 卑仔宜中西廚一名

詳細情形請來信朱先生 Ext. Arms Hotel P.O. Box 1688 00 Mile House, B.C.

### 高土庫出租

一房一廳廳頭雪櫃齊備各門戶出入近域多利多拿步有請電：二五一-四三三九

### 新靚地下出租

兩廳兩房設備好面對公園近中小學及巴士歡迎有孩電話八七六一九六六一

### 新屋傢俬睡房出租

電話：八七四-六二七二

### 訃告

先慈李門宋氏夫人台山溫泉鄉東成村人痛於一九七七年十月十一日晨三時壽終於聖約瑟醫院...

### 有光大房出租

土庫大房，包暖氣電火出入交通方便，電話八七八-七八〇八

### 土庫聯房出租

近乃磨火 Kingsway，適合夫婦居住，有意者下午六時至九時電話：四三三-五五二九

### 中西餐館生意出賣

位於市中心的密臣街有餐館四十餘座位每日生意約三百元取價三萬二千五百元後電話：六八四-七二一七

### 黃氏兄弟裝飾公司

廉價裝修房屋，內外油漆，裝修土庫間格，水喉電燈大小工程。電話：955-0718 976-1860 973-5817

### 胡關誠

華埠新樂實業公司 Shamrock Realty Ltd. 444 Main St. Vancouver, B.C. 公宅 682-6104 住宅 873-0507

### 兩睡房柏文出租

地址 114 Victoria Dr. 各門戶出入電話二五三-九五五七

### 葉舖連實業出售

街角位，側邊有三層人息屋，因婚變減價大平賣，快者得。有意電：874-9711洽

### 屋主自賣

半年新屋1950呎三大睡房，電視房，二套浴室，合法土庫，三房二廳，廚廁可租三百元，近學校巴士，開價八萬，低首期，近學校拔與近京士威，請電 934-8834 上午十一時至下午四時

### 靚屋出租

樓上兩房一廳土庫一房一廳各門戶門口十一月起全租出租電話二五三-一九〇六或二五四-一六六三七接洽

### 衣廠清盤大平賣

星期一至星期五十二時至四時，布料尾段適合做褲或小衫。請往 309 W. Cordova St. 頁頁

### 請經驗裁縫師一名

薪金根據經驗而定應徵者請能運往城多利埠請打長途電話 Collect Call: 982-4421 與 Mal Couveller 接洽

### 宜請經驗炸鑊一名

須有三年以上經驗，優薪有意者下午五時後來面洽 3655 East Hastings St. Vancouver, B.C.

### 新住宅建築家自賣

位於雲埠 1187 East 39 Ave 取價七萬九千五百元電話 356-1905

### 一睡房新柏文出租

地址：3942 Fraser St. 有爐頭雪櫃地毯。請電三三三-二二八二

### 中西餐館出讓

萬五人填，股東志願別業，內湖新裝修，地段，新冷氣，生財器具齊，外賣獨市，萬餘元可接手另六治，有意電四二六-一六〇一六治，不接 Collect Call Cranbrook B.C.

### 餐館生意出讓

位於市中心密臣街有餐館四十餘座位每日生意約三百元取價三萬二千五百元後電話：六八四-七二一七

### 有光大房出租

土庫大房，包暖氣電火出入交通方便，電話八七八-七八〇八

### 土庫聯房出租

近乃磨火 Kingsway，適合夫婦居住，有意者下午六時至九時電話：四三三-五五二九

### 中西餐館生意出賣

位於市中心的密臣街有餐館四十餘座位每日生意約三百元取價三萬二千五百元後電話：六八四-七二一七

### 美利實業有限公司 Merit Realty Ltd.

236 E. Hastings St. Vancouver, B.C.  
喜士定東街二百三十六號  
電話：六八五-三三〇四  
住宅電話：二六六-六六三九

- ▲雲埠西屋治列區，認真抵買，二千方尺華貴住宅，大客廳，餐廳，娛樂室，書房，三睡房，三浴室，四個壁爐，全土庫。祇售十四萬五千。
- ▲另有西區華貴住宅，由十餘萬至三百萬請與鄭翠儀接洽。
- ▲市郊區耕種，住屋及商業地段。
- ▲夏利臣溫泉附近新開住宅區，有五十個住宅地段平賣，請問鄭翠儀。

### 文華花店 Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C.  
Tel: 687-9605

本店常備：四季鮮花、盆栽樹木、新設計、結婚花球、花籃花牌、花圈花牌、橋脆光顧、無任歡迎

### 僑信參茸藥行

加拿大 溫哥華  
陳奕能中醫師主理  
專行專業 國藥總匯

- \* 長白山野山抄參
- \* 吉林梅花鹿茸
- \* 黑龍北芪
- \* 漳州銀耳
- \* 高級補品
- \* 鮮明藥片
- \* 正官庄高麗參
- \* 婦女聖藥西歸頭
- \* 河南淮山
- \* 國產成藥
- \* 加大人參
- \* 精配良藥

特設服務部：  
\* 免費解答中醫藥問題  
\* 代寄各地郵包  
服務員能講中、英、日、韓、四區、潮、福各地方言忠誠為僑服務

歡迎同業批發  
KIU SHUN TRADING CO. LTD.  
141 EAST PENDER STREET (井打東街) VAN. B.C. CANADA V6A 1T6  
電話掛號 "KUSHUN" 電話(604)669-1834 669-1843

### 中西餐館生意出賣

位於市中心的密臣街有餐館四十餘座位每日生意約三百元取價三萬二千五百元後電話：六八四-七二一七

位夫利沙平中心繁盛地點，座位六十個，取價包括樓樓業與用具，及經營唐餐，電話 Malcoim Wood 免費電話 526-0316 or (112) 826-3674 或致函 Ready Rity Ltd. 33063 1st Avenue, Mission, B.C. V2V-1G2

### 黃氏兄弟裝飾公司

廉價裝修房屋，內外油漆，裝修土庫間格，水喉電燈大小工程。  
電話：955-0718 976-1860 973-5817

### 鏢記，鏢記，係你老友記！

正宗香港風味  
鏢記 食家  
王鏢主理  
粉粥飯麵最平最正

擴充完竣 謹訂於九月廿一日(星期三)恢復營業 敬請光臨

七天營業，由早上十一時至凌晨一時  
車場闊大，免費泊車，優待券一律有效  
1902 Kingsway 近 Knight 夾 21 街  
Vancouver B.C.  
Tel. 874-4433 • 879-9947

### 請女工數名

女企樓或企酒，及唐廚一名，每晚由下午七時到新華宮夜總會洽商。544 Main St., Vancouver.

### 兩睡房柏文出租

地址 114 Victoria Dr. 各門戶出入電話二五三-九五五七

### 葉舖連實業出售

街角位，側邊有三層人息屋，因婚變減價大平賣，快者得。有意電：874-9711洽

### B.C. ROYAL CAFE

Phone 681-3953  
East Pender St. Vancouver 4, B.C.

雲埠首創鳳城美點  
鮮製粉麵開海外港粵  
風味先河遠近僑界敬希  
光臨

選料上乘 專心巧製  
價格公平 招牌保證  
埠雲秘書賈路蔡根遂立正

### 四年屋屋主必要賣

三睡房，土庫完竣適合做兩層居住，街角地段 80'x115'，取價六萬九千五百元，請提供還價。位於 3094 E. 27 Ave. 電話 433-9850 週末下午二時至五時開放。

### 靚屋出租

樓上兩房一廳土庫一房一廳各門戶門口十一月起全租出租電話二五三-一九〇六或二五四-一六六三七接洽

### 屋主自賣

半年新屋1950呎三大睡房，電視房，二套浴室，合法土庫，三房二廳，廚廁可租三百元，近學校巴士，開價八萬，低首期，近學校拔與近京士威，請電 934-8834 上午十一時至下午四時

### 宜請經驗炸鑊一名

須有三年以上經驗，優薪有意者下午五時後來面洽 3655 East Hastings St. Vancouver, B.C.

### 新住宅建築家自賣

位於雲埠 1187 East 39 Ave 取價七萬九千五百元電話 356-1905

### 一睡房新柏文出租

地址：3942 Fraser St. 有爐頭雪櫃地毯。請電三三三-二二八二

### 中西餐館出讓

萬五人填，股東志願別業，內湖新裝修，地段，新冷氣，生財器具齊，外賣獨市，萬餘元可接手另六治，有意電四二六-一六〇一六治，不接 Collect Call Cranbrook B.C.

